

TRADUZIONI DI “MOLTO” e “POCO”

( Suggerimento musicale: [SEPTEMBER SONG](#))

Davanti a AGGETTIVO o AVVERBIO (es. molto simpatico)	<b>VERY</b> ( <i>vèri</i> ) Ben is very nice( <i>nàis</i> )	<b>NOT VERY</b> Paul( <i>pò:l</i> ) isn't very nice (..poco simpatico)	
Davanti a NOME SINGOLARE o dopo VERBO (es. molto tempo)	<b>MUCH</b> ( <i>màtc</i> ) (There isn't much time( <i>tàim</i> ))	<b>LITTLE</b> ( <i>litl</i> ) (There is little time) (...poco tempo)	ATTENZIONE <b>A LITTLE =</b> <b>Un po' di...</b> (a little time = un po' di tempo)
MOLTI / POCHI (es.molti amici)	<b>MANY</b> ( <i>mèni</i> ) (He hasn't got many friends( <i>frèndz</i> ))	<b>FEW</b> ( <i>fiù:.</i> ) (He has got few friends)	ATTENZIONE <b>A FEW =</b> <b>Alcuni....</b> (He has a few friends)

PER TRADURRE MOLTO / MOLTI, ESISTONO ANCHE **A LOT OF** (un mucchio di...) / **LOTS OF** , che, anzi, SONO PREFERIBILI A MUCH E MANY IN FRASE AFFERMATIVA  
Es. Abbiamo molto tempo = We have got a lot of time (un mucchio di tempo)

Hanno molti (moltissimi) amici = They have got lots of friends (mucchi di amici).

**VERY** COME RAFFORZATIVO

VERY si usa per rafforzare MUCH (moltissimo = VERY MUCH)

VERY si usa per rafforzare LITTLE (pocissimo = VERY LITTLE)

Si usa VERY anche per rafforzare FEW (pochissime persone = VERY FEW PEOPLE )

Per rafforzare MANY si può usare VERY (moltissime persone = VERY MANY PEOPLE) , ma è più usata l'espressione A GREAT(*grèit*) MANY PEOPLE !

Per tradurre VERAMENTE non si usa VERY, ma REALLY(*ri:eli*) che significa “realmente”.

-- ( a proposito di **LITTLE** ...) non ha solo il significato di POCO, e UN PO' DI ...ha anche il significato di “piccolo” (es. a little car = una macchina piccola)

LITTLE si può usare per rendere i vezzeggiativi Italiani...(es. una casetta = a little house)

Esiste anche SMALL(*smò:l*) per tradurre “piccolo”, se non c'è senso di particolare simpatia

(...per dire “un ometto” si dice *a little man*. Per dire un uomo piccolo, si usa *a small man* )

Mr. Boss is very rich. He has got much money, ..and many enemies( <i>ènemiz</i> ).	Il Sig. Boss è ricchissimo. Ha molto denaro, ..e molti nemici.
Mr. Beggar( <i>bèga*</i> ) is very poor. He has little money, ..and very few enemies.	Il Sig. Beggar è molto povero. Ha poco denaro, ...e pochissimi nemici.
I am not very rich, and not very poor. I have no enemies,	Io non sono molto ricco, e non molto povero. Non ho dei nemici,

..and a lot of friends !	..e un mucchio di amici !
--------------------------	---------------------------

26.2.(molpoc-phonex)

LA “r” INGLESE	(e*)	e	(r)
----------------	------	---	-----

Abbiamo già trovato ripetutamente parole che terminano con un suono di (e\*) es WHERE(huè:\*)

Sappiamo che è un suono della “r” molto frequente, e tipicamente Inglese.

Ma non è l’unico suono della “r” Inglese, come dimostra la parola VERY(vèri)... Questa è una vera (r)... ma è la “r” che noi Italiani definiamo “r” MOSCIA, che ad alcuni fa un po’ ridere, perché sembra un suono un po’ incompleto ( e infatti la lingua non chiude bene l’aria sul palato, non si sente quel bel suono “rullato”...!).....Ebbene, proprio la nostra “r” Italiana “rullata” sul palato fa sorridere gli Inglesi.....Chi avrà ragione ?

Suono (r) ...la”r” moscia	Suono (e*) quasi sempre finale
VERY(vèri) = molto	ARE(a:*) = (voce di essere)
ROOM(rù:m) = stanza	BEER(bì:e*) = birra
REALLY(rì:eli) = realmente / veramente	POOR(pù:e*) = povero
RED(rèd) = rosso	CAR(kà:*) = automobile
ROOF(rù:f) = tetto	SUGAR(shùga:) = zucchero
BREAD(brè:d) = pane	CORNER(kò:*ne*) = angolo
FRIEND(frénd) = amico	BUTTER(bàte*) = burro

Frasi per esercizi di COMPrensione e RETROVERSIONE

He is an intelligent(intèlidjènt) boy, ..but his attention(atèntcen) is not very regular(règieler), ..so(sòu) his results(risàlts) are not very good.	E’ un ragazzo intelligente, ..ma la sua attenzione non è molto costante, ..perciò i suoi risultati non sono molto buoni.
Where is Susan(sù:san)? She’s out(àut), as usual(iù:juel). Susan is out with her friends... ..for many hours every(èvri) day. It isn’t a very good thing(thing) !	Dov’è Susan ? E’ fuori, come al solito. Susan è fuori con i suoi amici per molte ore ogni giorno. Non è una gran bella (molto bella) cosa !
Mr. Dickson(dikson) is a very generous(djènres) man, and now(nàu) that he’s retired(ritàie*d), he has a lot of spare time(spè:*taim).. ..for voluntary(vòlonteri) work(wè*k)	Il Sig:Dickson è un uomo molto generoso, e ora che è pensionato, ha molto tempo libero per il volontariato (lavoro volontario)
Are you poor or rich(ritc) ? I’m not poor,.. ... but I’m not a rich man either(àith*e*). I have a little money....it’s not much,...it’s not little....it’s enough(inàf)... ... for a quiet(kuàiet) life(làif)	Sei povero o ricco ? Non sono povero... ...ma non sono neppure un uomo ricco. Ho un po’ di denaro...non è molto...non è poco...è abbastanza per una vita tranquilla.

Impariamo vocabolario, e pronuncia!

Pensionato = RETIRED(ritàie*d)	Tempo libero = SPARE TIME(spè:*taim)
Ora /adesso = NOW(nàu)	Lavoro = WORK(ue*k)
Ogni = EVERY(èvri)	Abbastanza= ENOUGH(inàf)
Come al solito = AS USUAL(eziù:juel)	Vita = LIFE(làif)

Fuori = OUT( <i>aut</i> )	Tranquillo = QUIET( <i>kuàiet</i> )
Perciò = SO( <i>sòu</i> )	Cosa = THING( <i>thing</i> )